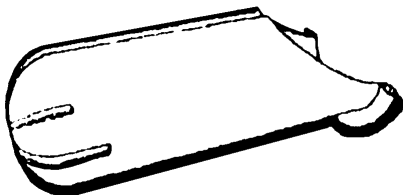




MEDPOR Enucleation Implant Inserter

Instructions for Use



Stryker Howmedica Osteonics

15 Dart Road

Newnan, GA 30265-1017 USA

1-269-324-5346 1-800-962-6558

Fax: 1-877-648-7114

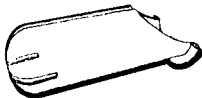
www.stryker.com

English



MEDPOR Enucleation Implant Inserter

Instructions for Use



The inserter is provided sterile to aid in MEDPOR Implant placement. Please read the "Instructions for Use" on the reverse.

Use of the Inserter is optional. Surgeons should utilize proper surgical techniques for which they were trained, and their clinical experience to determine appropriate surgical procedures. Successful implantations are technique sensitive. Sound surgical judgement should be used in the selection and the implantation of all MEDPOR Implants.

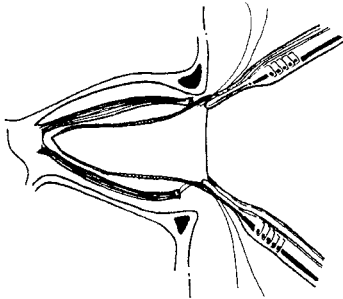
MEDPOR Enucleation Implant Inserter

– Instructions For Use –

Instructions adapted from notes provided by William White, M.D.

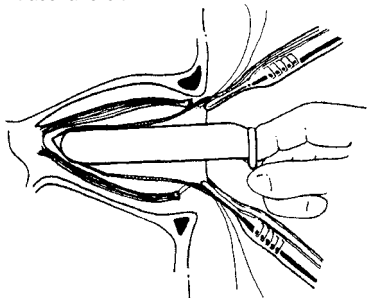
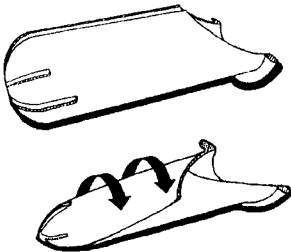
1

After the rectus muscles have been tagged with sutures and disinserted from the globe, the eye is enucleated and hemostasis obtained. Posterior Tenon's capsule is then distracted superiorly and inferiorly with forceps or sutures.



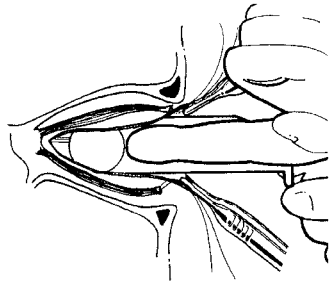
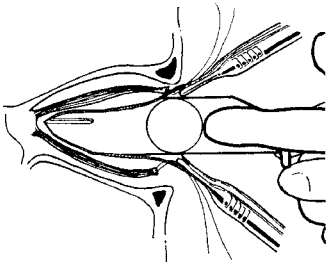
2

The inserter is rolled into a small diameter tube and inserted as deeply as comfortably possible into the intraconal orbit.



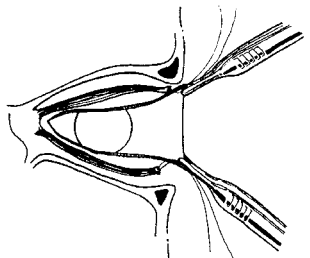
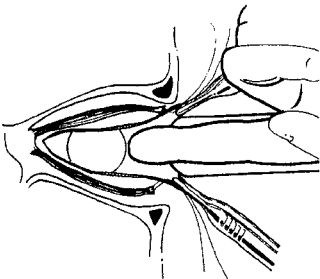
3

The inserter's position deep in the orbit is maintained as the implant is placed in the inserter. The implant is repositioned deeply into the orbit by using a finger or an instrument such as a hemostat or periosteal elevator (not a cotton tipped applicator or other lint or fiber bearing device).



4

Deep implant placement is sustained as the inserter is carefully removed from the orbit. The implant should not advance anteriorly at all as the inserter is withdrawn. The enucleation procedure can then be completed with the implant deep in the orbit and anterior tissues closed under no tension.

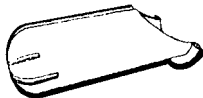


Español



Insertador de implante para la enucleación MEDPOR

Instrucciones de uso



El insertador se entrega esterilizado para asistir en la colocación del implante MEDPOR. Por favor lea las "Instrucciones de uso" incluidas en el anverso.

La utilización de este insertador es opcional. Los cirujanos deben hacer uso de las técnicas quirúrgicas adecuadas para las que han sido capacitados, así como de su experiencia clínica, para determinar los procedimientos quirúrgicos apropiados. La técnica utilizada incide en el éxito de las implantaciones. Debe hacerse una buena valoración quirúrgica respecto a la selección e implantación de los implantes MEDPOR.

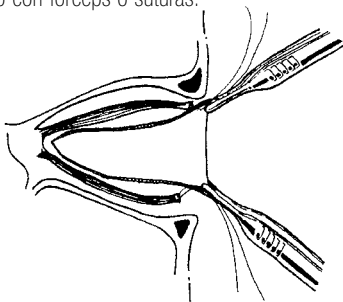
Insertador de implante para la enucleación MEDPOR

– Instrucciones de uso –

Instrucciones adaptadas a partir de las notas provistas por William White, M.D.
(Doctor en Medicina)

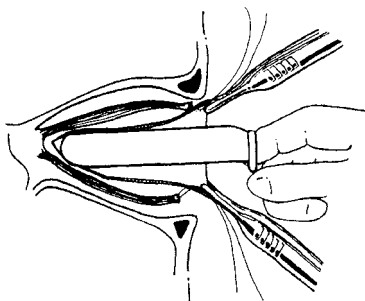
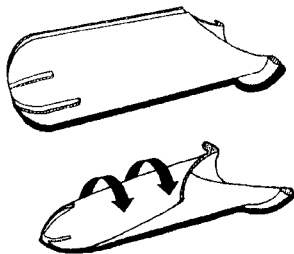
1

Después de que los músculos rectos hayan sido reparados con suturas y se hayan seccionado de las inserciones del globo ocular, se enuclea el ojo y se consigue la hemostasis. Después, la capsula de Tenon posterior se desvía hacia arriba y hacia abajo con fórceps o suturas.



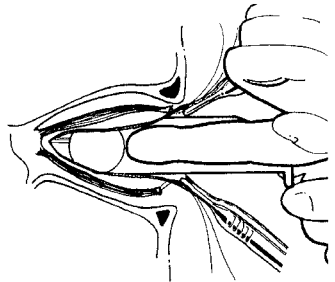
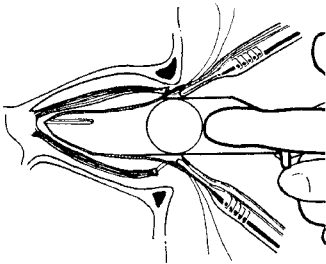
2

El insertador se enrolla en un tubo de diámetro pequeño y se inserta lo más profundo que se pueda tolerar cómodamente en la órbita intraconal.



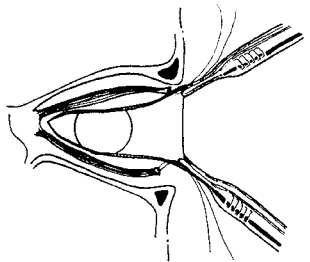
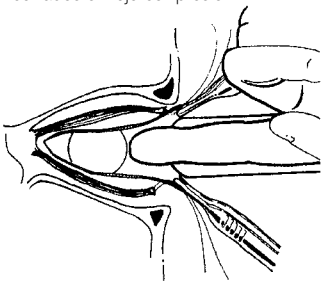
3

Se mantiene la posición del insertador en la órbita profunda mientras que se coloca el implante en el insertador. El implante se guarda en la parte profunda de la órbita, utilizando un dedo o un instrumento como un hemostato o un elevador perióstico (no se debe utilizar un aplicador que tenga algodón en la punta o cualquier otro dispositivo que lleve hilos o fibras).



4

Se sostiene la colocación del implante en la parte profunda mientras que el insertador se retira con cuidado de la órbita. El implante no debería moverse hacia delante anteriormente en absoluto mientras que el insertador se retira. Entonces se puede finalizar el procedimiento de enucleación con el implante profundo en la órbita y los tejidos anteriores cerrados sin ejercer presión.

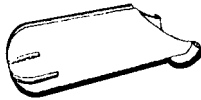


Deutsch



MEDPOR Implantateinsetzer

Gebrauchsanweisung



Der Einsetzer wird steril geliefert, um das Einsetzen des MEDPOR Implantats zu erleichtern. Bitte lesen Sie sich die "Gebrauchsanweisung" auf der Rückseite durch.

Die Verwendung dieses Einsetzers ist optional. Chirurgen sollten sowohl die ordnungsgemäßen operativen Methoden, in denen sie ausgebildet sind, als auch ihr klinisches Fachwissen anwenden, um die geeigneten chirurgischen Verfahren zu bestimmen. Der Erfolg einer Implantation hängt vom angewendeten Verfahren ab. Für die Wahl und Implantation der MEDPOR Implantate ist chirurgische Sachkenntnis erforderlich.

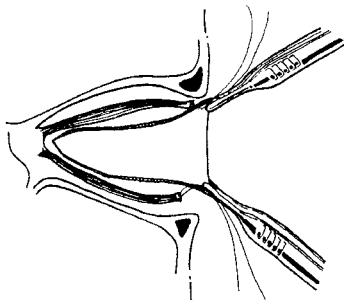
MEDPOR Implantateinsetzer

– Gebrauchsanweisung –

Die Gebrauchsanweisung wurde auf der Grundlage von Hinweisen erstellt, die von Dr. William White bereitgestellt wurden.

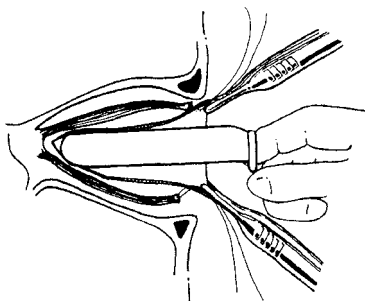
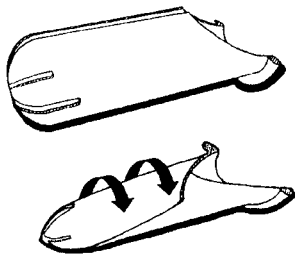
1

Nachdem die geraden Augenmuskeln genäht und aus dem Augapfel entfernt wurden, ist das Auge enukleiert und die Blutung gestillt. Die posteriore Tenonkapsel wird anschließend superior und inferior mit einer Zange oder Nähten distrahiert.



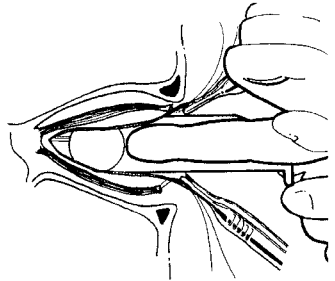
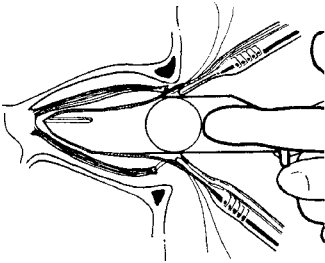
2

Der Einsetzer wird in ein Röhrchen mit geringen Durchmesser gedreht und so tief wie bequem möglich in die intrakonale Augenhöhle eingeführt.



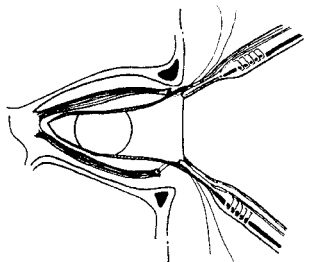
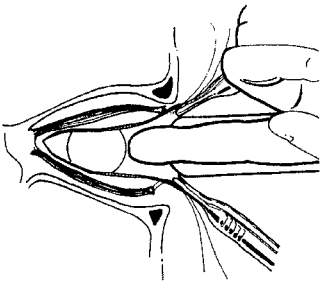
3

Die Position des Einsetzers wird in der tiefen Augenhöhle beibehalten, während das Implantat im Einsetzer platziert wird. Das Implantat wird mit dem Finger oder einem Instrument wie einem Hämostat oder periostalen Heber tief in der Augenhöhle platziert (nicht mit einem Applikator mit wattierter Spitze oder anderen Geräten, die Fussel oder Fasern hinterlassen können).



4

Das Implantat wird tief in der Augenhöhle gehalten, während der Einsetzer vorsichtig herausgezogen wird. Das Implantat sollte sich beim Herausziehen des Einsetzers nicht nach anterior bewegen. Das Enukleationsverfahren kann anschließend mit dem tief in der Augenhöhle befindlichen Implantat und dem spannungslos verschlossenen anterioren Gewebe abgeschlossen werden.

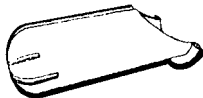


Français



Applicateur d'Implant d'Énucléation MEDPOR

Mode d'emploi



L'applicateur, fourni stérile, sert à faciliter le placement de l'implant MEDPOR. Lire le « mode d'emploi » de l'autre côté.

L'utilisation de cet applicateur est facultative. Les chirurgiens doivent utiliser leurs propres techniques chirurgicales, pour lesquelles ils ont été formés, ainsi que leur expérience clinique, pour déterminer les interventions chirurgicales adaptées. La réussite des implantations dépend de la technique. S'appuyer sur un jugement chirurgical solide pour sélectionner et implanter tous les implants MEDPOR.

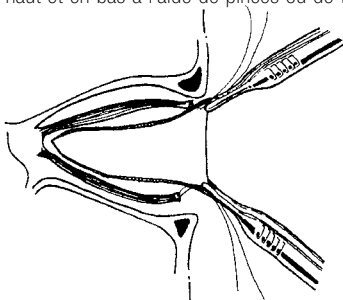
Applicateur d'Implant d'Énucléation MEDPOR

– Mode d'emploi –

Instructions adaptées des notes fournies par William White, M.D.

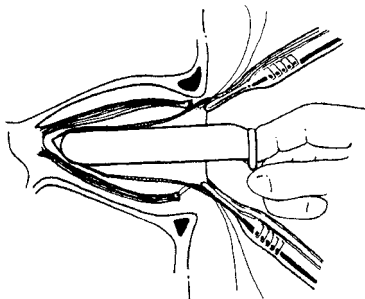
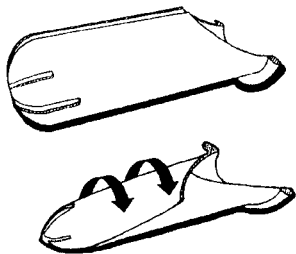
1

Une fois les muscles droits marqués par des sutures et retirés du globe, l'oeil est énucléé et l'hémostase obtenue. La capsule de Tenon postérieure est ensuite distraite en haut et en bas à l'aide de pinces ou de fils de suture.



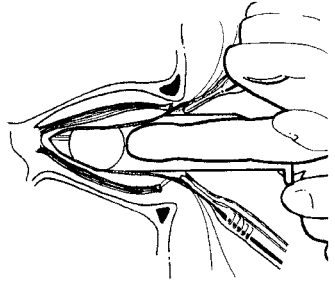
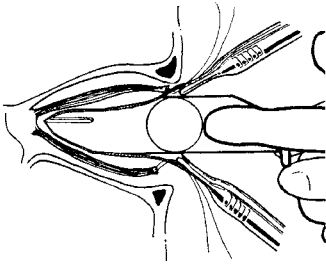
2

L'applicateur est enroulé dans un tube de petit diamètre, puis inséré aussi profondément que possible, sans occasionner de gêne, dans l'orbite intra-cornéenne.



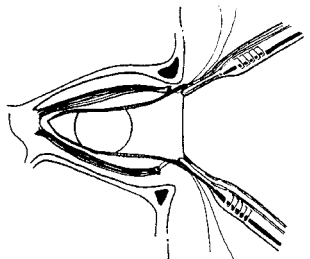
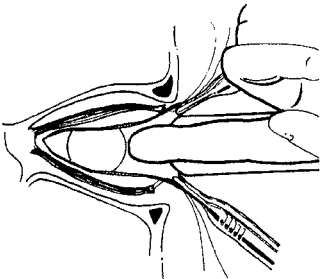
3

La position de l'applicateur dans l'orbite profonde est maintenue lorsque l'implant est placé dedans. L'implant est repositionné profondément dans l'orbite, avec un doigt ou un instrument, par exemple une pince hémostatique ou une rugine (pas d'applicateur à extrémité en coton, ni de tissu ou de dispositif contenant des fibres).



4

Le placement profond de l'implant est maintenu lors du retrait prudent de l'applicateur de l'orbite. L'implant ne doit pas avancer du tout antérieurement lors du retrait de l'applicateur. La procédure d'énucléation peut ensuite se terminer, l'implant étant placé profondément dans l'orbite et les tissus antérieurs fermés, sans tension.

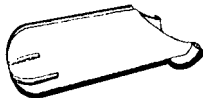


Italiano



Inseritore MEDPOR dell'impianto per Enucleazione

Istruzioni per l'uso



L'inseritore viene fornito sterile come ausilio per la collocazione dell'impianto MEDPOR. Si prega di leggere le "Istruzioni per l'uso" sul retro.

L'uso di questo inseritore è opzionale. Spetta ai chirurghi seguire tecniche chirurgiche appropriate, secondo la loro formazione e la loro esperienza clinica, per definire le procedure chirurgiche adatte. Il successo degli impianti dipende dalla tecnica. Per la scelta di ogni impianto MEDPOR da utilizzare attenersi ad un valido giudizio chirurgico.

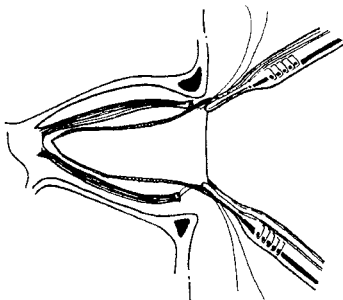
Inseritore MEDPOR Dell'Impianto per Enucleazione

– Istruzioni per l'uso –

Istruzioni adattate da note fornite da William White, M.D.

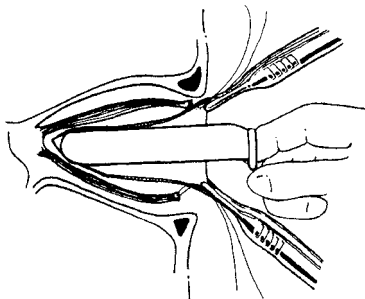
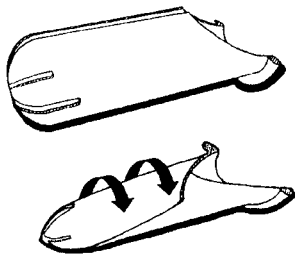
1

Dopo la marcatura dei muscoli retti con suture e averli disinseriti dal globo, l'occhio viene enucleato e viene effettuata l'emostasi. La capsula di Tenone posteriore viene quindi divaricato sulla parte superiore e inferiore con pinze o suture.



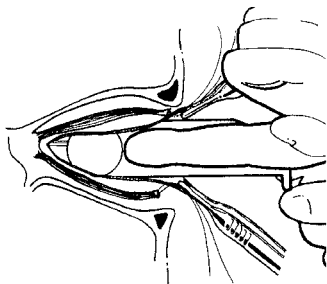
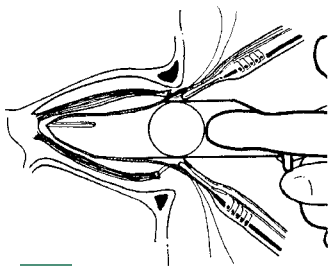
2

L'inseritore viene arrotolato come un tubo di piccolo diametro e inserito più profondamente e comodamente possibile nell'orbita intraconale.



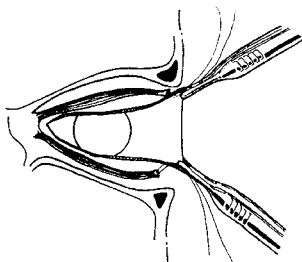
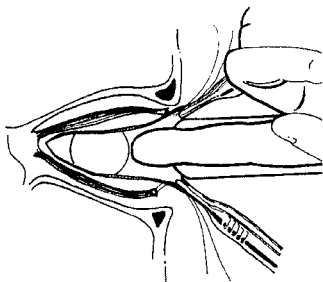
3

Mantenere la posizione dell'inseritore nell'orbita profonda mentre l'impianto viene collocato nell'inseritore. L'impianto viene depositato profondamente nell'orbita mediante un dito o uno strumento quale un emostato o un elevatore periostale (non un applicatore con la punta di cotone o un altro dispositivo con lanugine o fibre).



4

La collocazione profonda dell'impianto deve essere sostenuta mentre l'inseritore viene rimosso con cautela dall'orbita. Quando l'inseritore viene ritirato, l'impianto non deve assolutamente avanzare anteriormente. La procedura di enucleazione può quindi essere completata con l'impianto collocato profondamente nell'orbita e i tessuti anteriori chiusi e non sotto tensione.

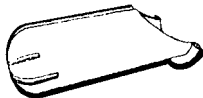


Português



Introdutor por Enucleação de Implantes MEDPOR

Instruções de Utilização



O Introdutor é fornecido esterilizado para auxiliar à colocação do Implante MEDPOR. Lei as “Instruções de utilização” no verso.

A utilização deste Introdutor é opcional. Os cirurgiões devem utilizar técnicas cirúrgicas apropriadas nas quais receberam formação, e a sua experiência clínica, para determinarem os procedimentos cirúrgicos apropriados. As implantações bem sucedidas são sensíveis às técnicas utilizadas. Deve exercido um juízo cirúrgico lúcido na escolha e selecção de todos os Implantes MEDPOR.

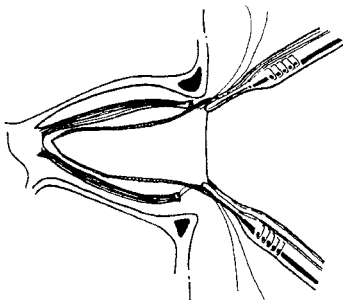
Introdutor por Enucleação de Implantes MEDPOR

– Instruções de Utilização –

Instruções adaptaas de notas fornecidas por William White, M.D.

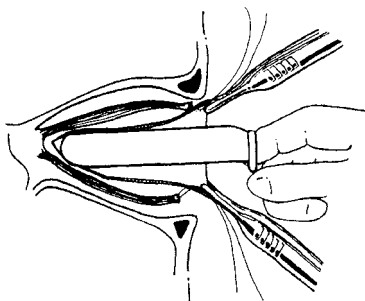
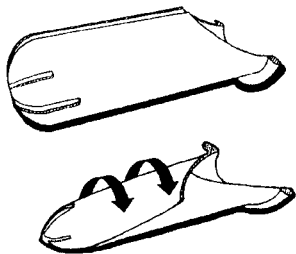
1

Depois dos músculos rectos terem sido marcados com suturas e soltos do globo, o olho é enucleado e é obtida a hemostase. A cápsula de Tenon posterior é então distraída superior e inferiormente com pinças ou suturas.



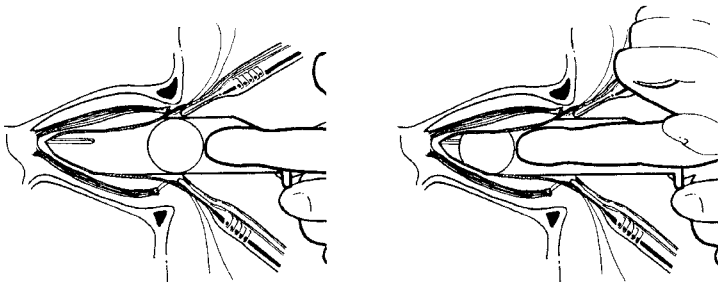
2

O introdutor é enrolado num formato de tubo de diâmetro pequeno e introduzido o mais profundamente conforme seja confortavelmente possível dentro da órbita intraconal.



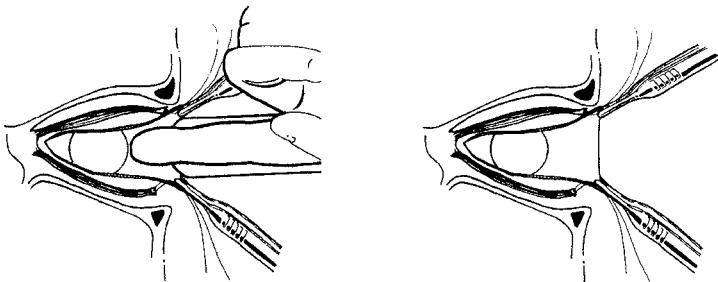
3

A posição do introdutor na órbita profunda é mantida enquanto o implante é colocado dentro do introdutor. O implante é colocado profundamente dentro da órbita utilizando um dedo ou um instrumento, tal como uma pinça hemostática ou um elevador periosteal (não um aplicador com ponta de algodão ou outro dispositivo com fibras de algodão).



4

A colocação profunda do implante é mantida à medida que o introdutor é cuidadosamente removido da órbita. O implante não deve avançar anteriormente à medida que o introdutor é retirado. O procedimento de enucleação pode ser então concluído com o implante colocado profundamente dentro da órbita e os tecidos anteriores fechados sem tensão.



stryker®

Stryker Howmedica Osteonics

15 Dart Road
Newnan, GA 30265-1017 USA
1-269-324-5346 1-800-962-6558
Fax: 1-877-648-7114
www.stryker.com

Stryker France

ZAC Satolas Green Pusignan
Av de Satolas Green
69881 MEYZIEU Cedex, FRANCE

Copyright © 2010, Stryker

Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or services: **MEDPOR** and **Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders. ECO-179-01D